



## **RESOLUCIÓ DE LA CONVOCATÒRIA DE CONCURS PÚBLIC PER A LA CONCESSIÓ DE SUBVENCIONS DE L'INSTITUT RAMON LLULL PER A LA TRADUCCIÓ A ALTRES LLENGÜES D'OBRES LITERÀRIES I DE PENSAMENT ORIGINALS EN LLENGUA CATALANA CORRESPONENT A L'ANY 2013**

---

02/ L0127 U10 N- TRAD 13-1

### **Fets**

En relació amb la convocatòria per a la concessió de subvencions de l'Institut Ramon Llull per a la realització de traduccions d'obres literàries i de pensament originals en llengua catalana que es realitzin durant l'any 2013, s'han presentat dins el termini establert a la base cinquena de la convocatòria, cinquanta sol·licituds les quals consten a l'expedient.

En data 12 d'abril de 2013 es reuneix la comissió avaluadora per a l'estudi i proposta de les sol·licituds presentades.

### **Fonaments de dret**

La Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions i el Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.

L'article 4.2.c) dels estatuts de l'Institut Ramon Llull, disposa que correspon a l'Institut promoure la difusió a l'exterior del coneixement de la literatura que s'expressa en llengua catalana per mitjà del foment i el suport a les traduccions a altres llengües i de les accions de promoció exterior pertinents.

Les bases que regeixen la convocatòria per a la concessió de subvencions de l'Institut Ramon Llull per a la traducció d'obres literàries i de pensament originals en llengua catalana que es realitzin durant l'any 2013, aprovades per acords del Consell de Direcció de l'Institut Ramon Llull de dates 17 d'octubre de 2011 i 13 de juny de 2012.

La resolució del director de l'Institut Ramon Llull, de data 2 de gener de 2013 per la qual es convoca concurs públic per a la concessió de les subvencions de l'Institut per a la traducció d'obres literàries i de pensament originals en llengua catalana que es realitzin durant l'any 2013 (DOGC núm. 6287 del 7 de gener de 2013).

L'Institut Ramon Llull disposa de crèdit adequat i suficient en el pressupost vigent.

L'article 13.2 f dels Estatuts de l'Institut Ramon Llull faculta el director de l'Institut Ramon Llull en matèria d'atorgament de subvencions.



## **Resolució**

Per tant, resolc,

Primer- Atorgar les subvencions pels imports i l'objecte a les entitats que es detallen en Annex I

Segon- Denegar les subvencions de les entitats que es detallen en Annex II.

Tercer- Excloure les subvencions de les entitats que es detallen en Annex III.

Quart- Excloure les subvencions de les entitats que es detallen en Annex IV per desistiment dels sol·licitants.

Cinquè- Establir que el pagament del 50% de l'import de cadascuna de les subvencions s'efectuï un cop els beneficiaris hagin manifestat la conformitat escrita amb la quantitat atorgada i el compromís de publicar el llibre en els condicions i terminis comunicats en la seva sol·licitud.

Sisè- Establir que el pagament del 50% restant es tramiti després del lliurament per part dels beneficiaris de 15 exemplars del llibre, juntament amb la factura original del traductor/a, abans del 30 de novembre de 2014.

Setè- Establir que el beneficiari estigui disposat a sotmetre's a les actuacions de comprovació que l'Institut Ramon Llull o altres òrgans competents estimi necessàries.

## **Recursos procedents**

Contra aquesta resolució, que no exhaureix la via administrativa, es pot interposar recurs d'alçada davant del president del Consell de Direcció de l'Institut Ramon Llull en el termini d'un mes a comptar des de l'endemà de la notificació d'aquesta resolució, segons el que estableixen els articles 114 i 115 de la Llei 30/1992, de 26 de novembre de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú.

Barcelona, 16 de maig de 2013

El director

Vicenç Villatoro i Lamolla



## **ANNEX I**

### **L0127 U10 N-TRD 4/13-1**

Beneficiari: Raffaelli editore di Valter Raffaelli e.c S.A.S.

Dates: novembre de 2014

Activitat: traducció a l'italià de l'obra *Antologia de poesia catalana contemporània*, de varis autors contemporanis entre els quals destaquen Carles Duarte, Narcís Comadira, Dolors Miquel, Enric Sòria, Jaume Subirana, Teresa Colom i Arnau Pons, entre d'altres.

Traductor: Emilio Coco

Import sol·licitat: 10.000,00 €

Import subvencionable: 7.500,00 €

Import atorgat: 5.850,00 €

La comissió valora molt positivament la sol·licitud de Raffaelli editore di Valter Raffaelli e.c S.A.S per a la traducció a l'italià de l'obra *Antologia de poesia catalana contemporània*, de varis autors. La comissió valora especialment l'interès del conjunt de la proposta i l'aposta per una traducció que inclou autors contemporanis catalans de poesia, un gènere de molt difícil penetració en els mercats editorials internacionals. La comissió també destaca que la traducció serà a càrrec del traductor i també poeta Emilio Coco.

### **L0127 U10 N-TRD 20/13-1**

Beneficiari: Menken Kasander & Wigman Uitgevers.

Dates: setembre de 2013

Activitat: traducció al neerlandès de l'obra *Paulina Buxareu*, de Josep Maria de Sagarra

Traductor: Frans Oosterholt

Import sol·licitat: 3.276,00 €

Import subvencionable: 3.276,00 €

Import atorgat: 2.031,12 €

La comissió valora positivament la sol·licitud de l'editorial Menken Kasander & Wigman Uitgevers per a la traducció al neerlandès de l'obra *Paulina Buxareu*, de Josep Maria de Sagarra, un nou títol de literatura clàssica catalana per la qual aposta aquesta editorial, que ja ha publicat les obres *All i salobre* i *Vida privada* del mateix autor. La comissió valora especialment l'interès del conjunt de la proposta, i el fet que es tracti d'una obra clàssica de la literatura catalana, prioritària en l'estratègia del foment de la literatura catalana a l'exterior. La comissió també valora especialment la trajectòria professional del traductor.

### **L0127 U10 N-TRD 32/13-1**

Beneficiari: TOV Kompaniya KROK.

Dates: maig de 2013

Activitat: traducció a l'ucraïnès de l'obra *Canaris fosforescents*, d'Enric Casasses

Traductor: Andriy Antonovskiy i Catalina Girona

Import sol·licitat: 1.880,25 €

Import subvencionable: 1.880,25 €

Import atorgat: 1.297,37 €



La comissió valora positivament aquesta sol·licitud presentada per l'editorial TOV Kompaniya KROK per a la traducció a l'ucraïnès de l'obra *Canaris fosforescents*, d'Enric Casasses. Es tracta d'una aposta remarcable tant per part de l'editor com dels dos traductors, Catalina Girona i Andriy Antonovskiy, que han realitzat amb èxit activitats de promoció i gires d'intercanvi entre poetes catalans i ucraïnesos. La comissió valora positivament l'aposta de l'editorial per traduir l'obra d'un autor contemporani com Enric Casasses. També mereix una especial valoració de la comissió la dificultat de la llengua de traducció i el fet que es tracta d'un mercat editorial que es comença a obrir a la traducció d'obres de literatura catalana i que aposta per la traducció de poesia.

**L0127 U10 N-TRD 42/13-1**

Beneficiari: Competitor Group, Inc. (Velo Press).

Dates: juliol de 2013

Activitat: traducció a l'anglès de l'obra *Córrer o morir*, de Kilian Jornet

Traductor: Peter Bush

Import sol·licitat: 6.015,00 €

Import subvencionable: 6.015,00 €

Import atorgat: 4.090,20 €

La comissió valora molt positivament la sol·licitud de l'editorial nord-americana Velo Press per a la traducció a l'anglès de l'obra *Córrer o morir*, de Kilian Jornet. Es valora especialment l'interès del conjunt de la proposta presentada, el catàleg de l'editorial sol·licitant (especialitzada en llibres sobre ciclisme, triatlons i curses de fons) i la impecable trajectòria professional del traductor.

**L0127 U10 N-TRD 49/13-1**

Beneficiari: H2O Editrice- Atmosphere libri.

Dates: juny de 2013

Activitat: traducció a l'italià de l'obra *Paraules emmetzinades*, de Maite Carranza

Traductor: Simone Cattaneo

Import sol·licitat: 2.238,00 €

Import subvencionable: 2.238,00 €

Import atorgat: 1.029,48 €

La comissió valora positivament la sol·licitud de H2O Editrice-Atmosphere Libri per a la traducció a l'italià de l'obra *Paraules emmetzinades*, de Maite Carranza, una de les autores de literatura infantil i juvenil amb més projecció internacional, ja que les seves obres han estat traduïdes a diverses llengües. La comissió també valora el conjunt de la proposta presentada, l'aposta de l'editorial per l'obra d'aquesta autora i el fet que es tracti d'una obra de literatura infantil, una de les línies estratègiques de l'Àrea de Literatura i Pensament de l'Institut Ramon Llull.

**L0127 U10 N-TRD 89/13-1**

Beneficiari: Marcos y Marcos.

Dates: juny de 2013

Activitat: traducció a l'italià de l'obra *Crim de sang*, de Sebastià Alzamora

Traductor: Stefania Ciminelli

Import sol·licitat: 4.480,00 €



Import subvencionable: 4.480,00 €

Import atorgat: 2.867,20 €

La comissió valora molt satisfactòriament la sol·licitud presentada per l'editorial Marcos y Marcos per a la traducció a l'italià de l'obra *Crim de sang*, de Sebastià Alzamora. La comissió valora el sòlid catàleg i la trajectòria de l'editorial sol·licitant, amb més de trenta anys d'experiència en la publicació de literatura en traducció i en la publicació d'obres literàries d'autors en català, com Quim Monzó i Maria Barbal. La comissió també considera que mereix una menció especial la projecció internacional de la traducció, atès que pot impulsar la traducció i publicació d'aquesta obra a altres llengües.

#### **L0127 U10 N-TRD 98/13-1**

Beneficiari: Sperling & Kupfer Editori.

Dates: juny de 2013

Activitat: traducció a l'italià de l'obra *Sal de vainilla*, d'Ada Parellada

Traductor: Maria Sumbulovich

Import sol·licitat: 4.200,00 €

Import subvencionable: 4.200,00 €

Import atorgat: 2.520,00 €

La comissió valora positivament la sol·licitud presentada per Sperling & Kupfer Editori per a la traducció a l'italià de l'obra *Sal de vainilla*, d'Ada Parellada. La comissió valora positivament l'aposta de l'editorial per l'obra d'una autora jove de la literatura catalana. El catàleg de l'editorial sol·licitant que, juntament amb el seu segell més literari, "Frassinelli", pertanyen al grup editorial Mondadori, és un altre dels aspectes que la comissió valora positivament.

#### **L0127 U10 N-TRD 131/13-1**

Beneficiari: Association Les Éditions de la Merci.

Dates: segon trimestre de 2014

Activitat: traducció al francès de l'obra *Cartes íntimes d'una dama catalana del segle XVI*, d'Estefania de Requesens

Traductor: Patrick Gifreu Campos

Import sol·licitat: 9.121,00 €

Import subvencionable: 9.121,00 €

Import atorgat: 4.542,13 €

La comissió valora positivament la sol·licitud d'Éditions de la Merci per a la traducció al francès de l'obra *Cartes íntimes d'una dama catalana del segle XVI*, d'Estefania de Requesens. La comissió valora favorablement, sobretot, la dificultat de la traducció de l'obra i la trajectòria professional del traductor, amb una llarga experiència en la traducció al francès d'obres de la tradició medieval catalana.

#### **L0127 U10 N-TRD 151/13-1**

Beneficiari: Tako Tomasz Klejna.

Dates: setembre de 2014

Activitat: traducció al polonès de l'obra *L'home llop*, d'Enric Lluch

Traductor: Karolina Jaszecka



Import sol·licitat: 60,00 €

Import subvencionable: 60,00 €

Import atorgat: 60,00 €

La comissió valora positivament la sol·licitud de Tako Tomasz Klejna per a la traducció al polonès de l'obra *L'home llop*, d'Enric Lluch, pel fet que es tracta d'una obra de literatura infantil, una de les línies estratègiques i prioritàries de l'Àrea de Literatura i Pensament de l'Institut Ramon Llull. Així mateix, la comissió valora positivament el catàleg de l'editorial, que inclou una variada selecció de títols de literatura infantil, i la trajectòria professional de la traductora, que ha traduït al polonès obres de literatura catalana de diversos gèneres.

#### **L0127 U10 N-TRD 152/13-1**

Beneficiari: Tako Tomasz Klejna.

Dates: juny de 2014

Activitat: traducció al polonès de l'obra *El monstre de l'armari*, d'Enric Lluch

Traductor: Karolina Jaszecka

Import sol·licitat: 60,00 €

Import subvencionable: 60,00 €

Import atorgat: 60,00 €

La comissió valora positivament la sol·licitud de Tako Tomasz Klejna per a la traducció al polonès de l'obra *El monstre de l'armari*, d'Enric Lluch, pel fet que es tracta d'una obra de literatura infantil, una de les línies estratègiques i prioritàries de l'Àrea de Literatura i Pensament de l'Institut Ramon Llull. Així mateix, la comissió valora positivament el catàleg de l'editorial, que inclou una variada selecció de títols de literatura infantil, i la trajectòria professional de la traductora, que ha traduït al polonès obres de literatura catalana de diversos gèneres.

#### **L0127 U10 N-TRD 153/13-1**

Beneficiari: Tako Tomasz Klejna.

Dates: maig de 2014

Activitat: traducció al polonès de l'obra *L'esquelet*, d'Enric Lluch

Traductor: Karolina Jaszecka

Import sol·licitat: 60,00 €

Import subvencionable: 60,00 €

Import atorgat: 60,00 €

La comissió valora positivament la sol·licitud de Tako Tomasz Klejna per a la traducció al polonès de l'obra *L'esquelet*, d'Enric Lluch, pel fet que es tracta d'una obra de literatura infantil, una de les línies estratègiques i prioritàries de l'Àrea de Literatura i Pensament de l'Institut Ramon Llull. Així mateix, la comissió valora positivament el catàleg de l'editorial, que inclou una variada selecció de títols de literatura infantil, i la trajectòria professional de la traductora, que ha traduït al polonès obres de literatura catalana de diversos gèneres.

#### **L0127 U10 N-TRD 154/13-1**

Beneficiari: Tako Tomasz Klejna.



Dates: febrer de 2014

Activitat: traducció al polonès de l'obra *L'ogre*, d'Enric Lluch

Traductor: Karolina Jaszecka

Import sol·licitat: 60,00 €

Import subvencionable: 60,00 €

Import atorgat: 60,00 €

La comissió valora positivament la sol·licitud de Tako Tomasz Klejna per a la traducció al polonès de l'obra *L'ogre*, d'Enric Lluch, pel fet que es tracta d'una obra de literatura infantil, una de les línies estratègiques i prioritàries de l'Àrea de Literatura i Pensament de l'Institut Ramon Llull. Així mateix, la comissió valora positivament el catàleg de l'editorial, que inclou una variada selecció de títols de literatura infantil, i la trajectòria professional de la traductora, que ha traduït al polonès obres de literatura catalana de diversos gèneres.

#### **L0127 U10 N-TRD 155/13-1**

Beneficiari: Tako Tomasz Klejna.

Dates: setembre de 2014

Activitat: traducció al polonès de l'obra *La mòmia*, d'Enric Lluch

Traductor: Karolina Jaszecka

Import sol·licitat: 60,00 €

Import subvencionable: 60,00 €

Import atorgat: 60,00 €

La comissió valora positivament la sol·licitud de Tako Tomasz Klejna per a la traducció al polonès de l'obra *La mòmia*, d'Enric Lluch, pel fet que es tracta d'una obra de literatura infantil, una de les línies estratègiques i prioritàries de l'Àrea de Literatura i Pensament de l'Institut Ramon Llull. Així mateix, la comissió valora positivament el catàleg de l'editorial, que inclou una variada selecció de títols de literatura infantil, i la trajectòria professional de la traductora, que ha traduït al polonès obres de literatura catalana de diversos gèneres.

#### **L0127 U10 N-TRD 157/13-1**

Beneficiari: Tako Tomasz Klejna.

Dates: maig de 2013

Activitat: traducció al polonès de l'obra *L'home del sac*, d'Enric Lluch

Traductor: Karolina Jaszecka

Import sol·licitat: 60,00 €

Import subvencionable: 60,00 €

Import atorgat: 60,00 €

La comissió valora positivament la sol·licitud de Tako Tomasz Klejna per a la traducció al polonès de l'obra *L'home del sac*, d'Enric Lluch, pel fet que es tracta d'una obra de literatura infantil, una de les línies estratègiques i prioritàries de l'Àrea de Literatura i Pensament de l'Institut Ramon Llull. Així mateix, la comissió valora positivament el catàleg de l'editorial, que inclou una variada selecció de títols de literatura infantil, i la trajectòria professional de la traductora, que ha traduït al polonès obres de literatura catalana de diversos gèneres.



**L0127 U10 N-TRD 158/13-1**

Beneficiari: Tako Tomasz Klejna.

Dates: juny de 2013

Activitat: traducció al polonès de l'obra *El fantasma*, d'Enric Lluch

Traductor: Karolina Jaszecka

Import sol·licitat: 60,00 €

Import subvencionable: 60,00 €

Import atorgat: 60,00 €

La comissió valora positivament la sol·licitud de Tako Tomasz Klejna per a la traducció al polonès de l'obra *El fantasma*, d'Enric Lluch, pel fet que es tracta d'una obra de literatura infantil, una de les línies estratègiques i prioritàries de l'Àrea de Literatura i Pensament de l'Institut Ramon Llull. Així mateix, la comissió valora positivament el catàleg de l'editorial, que inclou una variada selecció de títols de literatura infantil, i la trajectòria professional de la traductora, que ha traduït al polonès obres de literatura catalana de diversos gèneres.

**L0127 U10 N-TRD 159/13-1**

Beneficiari: Tako Tomasz Klejna.

Dates: maig de 2013

Activitat: traducció al polonès de l'obra *El zombi*, d'Enric Lluch

Traductor: Karolina Jaszecka

Import sol·licitat: 60,00 €

Import subvencionable: 60,00 €

Import atorgat: 60,00 €

La comissió valora positivament la sol·licitud de Tako Tomasz Klejna per a la traducció al polonès de l'obra *El zombi*, d'Enric Lluch, pel fet que es tracta d'una obra de literatura infantil, una de les línies estratègiques i prioritàries de l'Àrea de Literatura i Pensament de l'Institut Ramon Llull. Així mateix, la comissió valora positivament el catàleg de l'editorial, que inclou una variada selecció de títols de literatura infantil, i la trajectòria professional de la traductora, que ha traduït al polonès obres de literatura catalana de diversos gèneres.

**L0127 U10 N-TRD 170/13-1**

Beneficiari: Menken Kasander & Wigman Uitgevers.

Dates: novembre de 2013

Activitat: traducció al neerlandès de l'obra *El carrer de les Camèlies*, de Mercè Rodoreda

Traductor: Frans Oosterholt

Import sol·licitat: 3.969,00 €

Import subvencionable: 3.969,00 €

Import atorgat: 2.381,40 €

La comissió valora molt positivament la sol·licitud de l'editorial Menken Kasander & Wigman Uitgevers per a la traducció al neerlandès de l'obra *El carrer de les Camèlies*, de Mercè Rodoreda, un nou títol de literatura clàssica catalana, per la qual aposta aquesta editorial. També ha publicat obres de Narcís Oller, Josep Maria de Sagarra, Joan Sales i Josep Pla. La comissió valora especialment l'interès del conjunt de la proposta, i el





fet que es tracti d'una obra clàssica de literatura catalana, gènere prioritari dins del programa de promoció de literatura de l'Institut Ramon Llull. Així mateix, es tracta d'una de les autores amb més projecció de la literatura catalana. La comissió també valora especialment la trajectòria professional del traductor.

**L0127 U10 N-TRD 178/13-1**

Beneficiari: Pushkin Press.

Dates: gener de 2014

Activitat: traducció a l'anglès de l'obra *La mala dona*, de Marc Pastor

Traductor: Mara Faye Lethem

Import sol·licitat: 5.410,00 €

Import subvencionable: 5.410,00 €

Import atorgat: 3.895,20 €

La comissió valora molt positivament la sol·licitud de l'editorial Pushkin Press per a la traducció a l'anglès de l'obra *La mala dona*, de Marc Pastor. La comissió valora molt positivament l'aposta d'aquesta editorial anglesa per traduir un autor català contemporani (l'editorial compta en el seu catàleg amb autors com Stefan Zweig, Paul Morand o Hermann Hesse). La comissió també valora especialment la llengua de destí, l'anglès, un mercat editorial de difícil accés, però que està començant a obrir-se a la traducció d'obres de literatura catalana.

**L0127 U10 N-TRD 193/13-1**

Beneficiari: Editorial Universitaria Villa María.

Dates: agost de 2013

Activitat: traducció al castellà de l'obra *Acció social 2.0. Per crear, compartir i reinventar*, d'Anna Forés i Óscar Martínez

Traductor: Maria Isabel Vergara Batanás

Import sol·licitat: 1.300,00 €

Import subvencionable: 1.300,00 €

Import atorgat: 936,00 €

La comissió valora positivament la sol·licitud de l'Editorial Universitaria Villa María per a la traducció al castellà de l'obra *Acció social 2.0. Per crear, compartir i reinventar*, d'Anna Forés i Óscar Martínez. La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta presentada, la trajectòria de l'editorial acadèmica sol·licitant i la projecció internacional de la traducció.

**L0127 U10 N-TRD 230/13-1**

Beneficiari: Éditions Zulma.

Dates: setembre de 2013

Activitat: traducció al francès de la segona part de l'obra *El jardí dels set crepuscles*, de Miquel de Palol

Traductor: François-Michel Durazzo

Import sol·licitat: 6.500,00 €

Import subvencionable: 6.500,00 €

Import atorgat: 4.680,00 €



La comissió valora molt positivament la sol·licitud presentada per l'editorial Zulma per a la traducció al francès de la segona part de l'obra *El jardí dels set crepuscles*, de Miquel de Palol. La comissió valora especialment l'interès del conjunt de la proposta i la dificultat de la traducció. Es tracta d'una obra especialment extensa que es publicarà en tres parts, la primera de les quals ha tingut un ressò molt favorable a França l'any 2013, coincidint amb la seva presentació al Saló del Llibre de París, amb Barcelona com a ciutat convidada. També es valora positivament el catàleg de l'editorial, que és un referent pel que fa a la publicació en francès d'obres literàries escrites en altres llengües. La comissió valora especialment la trajectòria professional del traductor.

#### **L0127 U10 N-TRD 231/13-1**

Beneficiari: Meronia.

Dates: novembre de 2013

Activitat: traducció al romanès de l'obra *Llibre de contemplació*, de Ramon Llull

Traductor: Jana Balacciu Matei

Import sol·licitat: 5.200,00 €

Import subvencionable: 5.200,00 €

Import atorgat: 3.536,00 €

La comissió valora positivament la sol·licitud de l'Editorial Meronia per a la traducció al romanès del *Llibre de contemplació*, de Ramon Llull. La comissió valora especialment la dificultat de la traducció de l'obra i la trajectòria professional de la traductora, amb una llarga experiència en la traducció al romanès d'obres d'autors catalans, tant clàssics com contemporanis.

#### **L0127 U10 N-TRD 239/13-1**

Beneficiari: Editorial Barcino, S.A.

Dates: maig de 2013

Activitat: traducció a l'anglès de l'obra *Vita Christi*, d'Isabel de Villena

Traductor: Robert Hughes

Import sol·licitat: 4.000,00 €

Import subvencionable: 4.000,00 €

Import atorgat: 3.280,00 €

La comissió valora positivament la sol·licitud de l'Editorial Barcino (en coedició amb Tamesis Books) per a la traducció a l'anglès de l'obra *Vita Christi*, d'Isabel de Villena. La comissió valora favorablement el conjunt de la proposta presentada, així com la dificultat de la traducció, el catàleg de l'editorial sol·licitant (especialitzada en l'edició de clàssics) i la trajectòria professional del traductor, especialista en literatura catalana medieval.

#### **L0127 U10 N-TRD 241/13-1**

Beneficiari: IK Zorana Stojanovica.

Dates: setembre de 2013

Activitat: traducció al serbi de l'obra *La bogeria*, de Narcís Oller

Traductor: Jelena Petanović

Import sol·licitat: 1.850,00 €

Import subvencionable: 1.850,00 €

Import atorgat: 1.332,00 €



La comissió valora positivament la sol·licitud de IK Zorana Stojanovica per a la traducció al serbi de l'obra *La bogeria*, de Narcís Oller. La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta presentada en tractar-se d'una obra clàssica de la literatura catalana, eix prioritari de l'Institut Ramon Llull en la promoció de la literatura catalana, i la trajectòria professional de la traductora, que ha traduït autors com Albert Sánchez Piñol o Maria Àngels Anglada. La comissió també valora que aquesta editorial sèrbia hagi apostat per incloure narrativa catalana dins el seu catàleg, que inclou autors internacionals de prestigi. També destaca la dificultat de la llengua de destí.

#### **L0127 U10 N-TRD 259/13-1**

Beneficiari: Editorial Barcino, S.A.

Dates: juliol de 2013

Activitat: traducció a l'alemany de l'obra *Lo somni*, de Bernat Metge

Traductor: Roger Friedlein

Import sol·licitat: 3.500,00 €

Import subvencionable: 3.500,00 €

Import atorgat: 2.800,00 €

La comissió valora positivament la sol·licitud de l'Editorial Barcino (en coedició amb Lit Verlag) per a la traducció a l'alemany de l'obra *Lo somni*, de Bernat Metge. La comissió valora favorablement el conjunt de la proposta presentada, així com la dificultat de la traducció, el catàleg de l'editorial sol·licitant (especialitzada en l'edició de clàssics) i la trajectòria professional del traductor.

#### **L0127 U10 N-TRD 282/13-1**

Beneficiari: Viena Serveis Editorials S.L.

Dates: setembre de 2013

Activitat: traducció al castellà de l'obra *Delenda est Hispania. Tot allò que Espanya ens amaga sobre la independència de Catalunya*, d'Albert Pont

Traductor: Lidia Bayona

Import sol·licitat: 5.070,00 €

Import subvencionable: 5.070,00 €

Import atorgat: 3.042,00 €

La comissió valora positivament la sol·licitud de Viena Serveis Editorials, SL per a la traducció al castellà de l'obra *Delenda est Hispania. Tot allò que Espanya ens amaga sobre la independència de Catalunya*, d'Albert Pont. La comissió valora favorablement el conjunt de la proposta presentada, el catàleg de l'editorial sol·licitant i el fet que es tracti d'una obra d'assaig polític, de difícil accés al mercat editorial.

#### **L0127 U10 N-TRD 297/13-1**

Beneficiari: Actes Sud.

Dates: octubre de 2013

Activitat: traducció al francès de l'obra *Memòria d'uns ulls pintats*, de Lluís Llach

Traductor: Ivan Puig Otero

Import sol·licitat: 11.500,00 €

Import subvencionable: 7.000,00 €

Import atorgat: 4.620,00 €



La comissió valora positivament la sol·licitud d'Actes Sud per a la traducció al francès de l'obra *Memòria d'uns ulls pintats*, de Lluís Llach. La comissió valora el conjunt de la proposta presentada, atès el sòlid catàleg de l'entitat sol·licitant i la seva continuïtat en la traducció d'obres de literatura catalana: des de Baltasar Porcel fins a Albert Sánchez Piñol. El fet que Barcelona hagi estat ciutat convidada d'honor al Salon du Livre de París el 2013, posa de manifest l'interès estratègic de l'Institut Ramon Llull vers la traducció d'obres a la llengua francesa.

**L0127 U10 N-TRD 300/13-1**

Beneficiari: Gran Via Edizioni srl.

Dates: novembre de 2013

Activitat: traducció a l'italià de l'obra *Camí de sirga*, de Jesús Moncada

Traductor: Simone Bertelegni

Import sol·licitat: 3.000,00 €

Import subvencionable: 2.592,00 €

Import atorgat: 1.296,00 €

La comissió valora positivament la sol·licitud de Gran Via Edizioni srl per a la traducció a l'italià de l'obra *Camí de sirga*, de Jesús Moncada. La comissió valora l'interès de l'editorial per la literatura catalana, ja que ha publicat diversos títols d'autors de teatre català, com Carles Batlle, Lluïsa Cunillé, Victoria Szpunberg i Jordi Galceran. Així mateix, la comissió valora molt satisfactòriament que aquesta obra clàssica de la narrativa contemporània en català sigui traduïda a l'italià.

**L0127 U10 N-TRD 304/13-1**

Beneficiari: Editori Riuniti Int Srl Semplicata.

Dates: novembre de 2013

Activitat: traducció a l'italià de l'obra *La Gomorra catalana*, de Joan Queralt

Traductor: Marcello Belotti

Import sol·licitat: 3.930,00 €

Import subvencionable: 3.930,00 €

Import atorgat: 2.515,20 €

La comissió valora positivament la sol·licitud d'Editori Riuniti per a la traducció a l'italià de l'obra *La Gomorra catalana*, de Joan Queralt. La comissió valora favorablement el conjunt de la proposta presentada, així com el fet que es tracti d'una obra de periodisme d'investigació (sobre un fenomen social, polític i econòmic de gran actualitat), gènere de difícil accés al mercat internacional.

**L0127 U10 N-TRD 305/13-1**

Beneficiari: Poema editions.

Dates: tardor de 2013

Activitat: traducció al grec de l'obra *Morbo*, de Roser Amills

Traductor: Vassilis Manoussakis

Import sol·licitat: 2.500,00 €

Import subvencionable: 1.760,00 €

Import atorgat: 809,60 €



La comissió valora positivament aquesta sol·licitud de Poema editions per a la traducció al grec de l'obra *Morbo*, de Roser Amills. La comissió valora positivament la dificultat de la traducció i el fet que aquesta obra contribueix a incrementar el nombre de traduccions al grec, llengua en la qual encara no existeix un nombre molt elevat d'obres traduïdes de literatura catalana. Així mateix, la comissió valora l'interès de l'editorial que ja ha publicat una antologia de poesia de l'autora Anna Aguilar Amat.

**L0127 U10 N-TRD 309/13-1**

Beneficiari: Artistas Unidos.

Dates: maig de 2014

Activitat: traducció al portuguès de les obres *Els jugadors* i *Somriure d'elefant*, de Pau Miró, que es publiquen en un sol volum.

Traductor: Joana de Sousa Tavares

Import sol·licitat: 1.800,00 €

Import subvencionable: 1.800,00 €

Import atorgat: 1.332,00 €

La comissió valora molt positivament la sol·licitud de l'editorial Artistas Unidos per a la traducció al portuguès de les obres *Els jugadors* i *Somriure d'elefant*, de Pau Miró, dos nous títols de teatre català que es publiquen en un únic volum. Aquesta editorial ja compta en el seu catàleg amb altres autors teatrals catalans, com Josep M. Benet i Jornet i Lluïsa Cunillé. La comissió valora el conjunt de la proposta presentada i especialment que es tracti d'una obra teatral, de difícil penetració en el mercat editorial internacional. La comissió també valora positivament la dimensió internacional de la traducció, ja que pot tenir un efecte multiplicador de noves traduccions d'obres del mateix autor, o de peces teatrals d'altres autors catalans. El currículum del traductor és un altre dels aspectes que la comissió valora satisfactòriament.

**L0127 U10 N-TRD 311/13-1**

Beneficiari: Rcs Libri s.p.a.

Dates: juliol de 2013

Activitat: traducció a l'italià de l'obra *Llocs que no surten als mapes*, de Berta Noy Falcó

Traductor: Tiziana Camerani

Import sol·licitat: 2.800,00 €

Import subvencionable: 2.800,00 €

Import atorgat: 1.736,00 €

La comissió valora positivament la sol·licitud de Rcs Libri s.p.a, per a la traducció a l'italià de l'obra *Llocs que no surten als mapes*, de Berta Noy. Aquesta editorial ha publicat algunes obres de Jaume Cabré i té previsió de publicar-ne d'altres autors, com Imma Monsó i Albert Sánchez Piñol. La comissió també valora favorablement el fet que Rcs Libri sigui un dels grups editorials italians més potents i de més prestigi, amb una forta presència a França, Estats Units i Portugal.

**L0127 U10 N-TRD 312/13-1**

Beneficiari: Feditres, S.L. Algar Editorial.

Dates: maig de 2013

Activitat: traducció al castellà de l'obra *Un somni dins el mitjó*, d'Eulàlia Canal

Traductor: Teresa Broseta



Import sol·licitat: 334,00 €  
Import subvencionable: 334,00 €  
Import atorgat: 334,00 €

La comissió valora positivament la sol·licitud de Feditres, S.L. Algar Editorial per a la traducció al castellà de l'obra *Un somni dins el mitjó*, d'Eulàlia Canal, en tractar-se d'una obra de literatura infantil, una de les línies estratègiques de l'Àrea de Literatura i Pensament de l'Institut Ramon Llull. La comissió també valora molt positivament el catàleg de l'editorial, que inclou una ampla selecció de títols de literatura infantil.

#### **L0127 U10 N-TRD 315/13-1**

Beneficiari: Libella.  
Dates: gener de 2014  
Activitat: traducció al francès de l'obra *Solitud*, de Víctor Català  
Traductor: François-Michel Durazzo  
Import sol·licitat: 6.000,00 €  
Import subvencionable: 6.000,00 €  
Import atorgat: 5.400,00 €

La comissió valora molt positivament la sol·licitud presentada per l'editorial Libella per a la traducció al francès de l'obra *Solitud*, de Víctor Català. La comissió valora especialment l'interès del conjunt de la proposta, atès que el catàleg de l'editorial conté autors internacionals de prestigi. La llengua de destí, el francès, és d'especial importància per l'Institut Ramon Llull en el marc de difusió de la literatura catalana a l'exterior, atès que Barcelona ha estat la ciutat convidada d'honor al Saló del Llibre de París de 2013. La comissió fa una menció especial al currículum del traductor, que compta amb una trajectòria extensa.

#### **L0127 U10 N-TRD 329/13-1**

Beneficiari: Archipelago Books.  
Dates: novembre de 2014  
Activitat: traducció a l'anglès de l'obra *Vida privada*, de Josep M. de Sagarra  
Traductor: Mary Ann Newman  
Import sol·licitat: 12.400,00 €  
Import subvencionable: 12.400,00 €  
Import atorgat: 9.424,00 €

La comissió valora molt positivament la sol·licitud presentada per Archipelago Books per a la traducció a l'anglès de l'obra *Vida privada*, de Josep M. de Sagarra, ja que es tracta d'una obra clàssica de la literatura catalana. Aquest fet, i que la traducció sigui a l'anglès, són dos aspectes prioritaris en el marc de la política de suport a les traduccions de l'Institut Ramon Llull. La comissió destaca també el currículum de la traductora.

#### **L0127 U10 N-TRD 331/13-1**

Beneficiari: Editorial Octaedro.  
Dates: novembre de 2013  
Activitat: traducció al castellà de l'obra *Seguint el fil de les propostes dels infants*, de Sílvia Majoral  
Traductor: Manuel León Urrutia



Import sol·licitat: 1.196,00 €  
Import subvencionable: 1.196,00 €  
Import atorgat: 550,16 €

La comissió valora positivament la sol·licitud de l'editorial Octaedro per a la traducció al castellà de l'obra *Seguint el fil de les propostes dels infants*, de Silvia Majoral. La comissió valora especialment l'interès del conjunt de la proposta presentada i la trajectòria de l'editorial sol·licitant, orientada al món de l'ensenyament i de la formació del professorat.

**L0127 U10 N-TRD 332/13-1**

Beneficiari: Editorial Octaedro.

Dates: novembre de 2013

Activitat: traducció al castellà de l'obra *Aprendre i ensenyar amb benestar i empatia. La formació emocional del professorat*, de Pere Darder Vidal i altres autors

Traductor: Manuel León Urrutia

Import sol·licitat: 4.122,68 €  
Import subvencionable: 4.122,68 €  
Import atorgat: 1.896,43 €

La comissió valora positivament la sol·licitud de l'editorial Octaedro per a la traducció al castellà de l'obra *Aprendre i ensenyar amb benestar i empatia. La formació emocional del professorat*, de Pere Darder i altres autors. La comissió valora especialment l'interès del conjunt de la proposta presentada i la trajectòria de l'editorial sol·licitant, orientada al món de l'ensenyament i de la formació del professorat.

**L0127 U10 N-TRD 337/13-1**

Beneficiari: Editorial Milenio (Arts Gràfiques Bobalà).

Dates: novembre de 2014

Activitat: traducció al castellà de l'obra *Mai no moriràs, Gilgamesh!*, de Pere Morey

Traductor: Pere Morey Servera

Import sol·licitat: 1.976,00 €  
Import subvencionable: 1.976,00 €  
Import atorgat: 908,96 €

La comissió valora positivament la sol·licitud presentada per l'editorial Milenio per a la traducció al castellà de l'obra *Mai no moriràs, Gilgamesh!*, de Pere Morey. La comissió valora l'interès de l'editorial en publicar aquesta adaptació per al públic juvenil de l'epopeia de Gilgamesh, atès que una de les línies estratègiques del programa de literatura de l'Institut Ramon Llull és el foment de la traducció d'obres de literatura infantil i juvenil.



## **ANNEX II**

### **L0127 U10 N-TRD 285/13-1**

Beneficiari: Ediciones Xorki.

Dates: novembre de 2012

Activitat: traducció al castellà de l'obra *En Bernat detectiu i els catorze biberons*, de Josefina Llauradó

Traductor: Josefina Llauradó

Import sol·licitat: 2.000,00 €

Import subvencionable: 810,00 €

Import atorgat: 0,00 €

La comissió proposa denegar la sol·licitud d'Ediciones Xorki per a la traducció al castellà de l'obra *En Bernat detectiu i els catorze biberons*, de Josefina Llauradó. La comissió valora la sol·licitud d'acord amb els criteris establerts a les bases i no obté la puntuació mínima requerida de 45 punts per a l'atorgament de la subvenció. La comissió valora a la baixa el currículum de la traductora amb una escassa experiència en la traducció d'obres al castellà i el fet que sigui una empresa de traducció qui faci la darrera revisió del text.





### **ANNEX III**

#### **L0127 U10 N-TRD 11/13-1**

Beneficiari: Ediciones B, S.A.

Dates: març de 2013

Activitat: traducció al castellà de l'obra *L'aigua o la vida*, de Gemma Mengual

Traductor: Marc Barrobés

Import sol·licitat: 493,00 €

Import subvencionable: 0,00 €

Import atorgat: 0,00 €

La comissió proposa excloure la sol·licitud d'Ediciones B, S.A per a la traducció al castellà de l'obra *L'aigua o la vida*, de Gemma Mengual atès que incompleix la base tercera de les bases que regeixen aquesta convocatòria. La base tercera estableix que la traducció de l'obra per a la qual es demana la subvenció no pot haver estat publicada amb anterioritat a la data de la resolució de concessió de les subvencions. La traducció al castellà de l'obra *L'aigua o la vida* de Gemma Mengual es va publicar el mes de març de 2013.

#### **L0127 U10 N-TRD 12/13-1**

Beneficiari: Ediciones B, S.A.

Dates: gener de 2013

Activitat: traducció al castellà de l'obra *El joc de Sade*, de Miquel Esteve

Traductor: Juan Carlos Gentile Vitale

Import sol·licitat: 880,00 €

Import subvencionable: 0,00 €

Import atorgat: 0,00 €

La comissió proposa excloure la sol·licitud d'Ediciones B, S.A per a la traducció al castellà de l'obra *El joc de Sade*, de Miquel Esteve atès que incompleix la base tercera de les bases que regeixen aquesta convocatòria. La base tercera estableix que la traducció de l'obra per a la qual es demana la subvenció no pot haver estat publicada amb anterioritat a la data de la resolució de concessió de les subvencions. La traducció al castellà de l'obra *El joc de Sade* de Miquel Esteve es va publicar el mes de gener de 2013.

#### **L0127 U10 N-TRD 13/13-1**

Beneficiari: Ediciones B, S.A.

Dates: març de 2013

Activitat: traducció al castellà de l'obra *Les torres del cel*, de Coia Valls

Traductor: Juan Carlos Gentile Vitale

Import sol·licitat: 1.972,00 €

Import subvencionable: 0,00 €

Import atorgat: 0,00 €

La comissió proposa excloure la sol·licitud d'Ediciones B, S.A per a la traducció al castellà de l'obra *Les torres del cel*, de Coia Valls atès que incompleix la base tercera de les bases que regeixen aquesta convocatòria. La base tercera estableix que la traducció de l'obra per a la qual es demana la subvenció no



pot haver estat publicada amb anterioritat a la data de la resolució de concessió de les subvencions. La traducció al castellà de l'obra *Les torres del cel* de Coia Valls es va publicar el mes de març de 2013.

**L0127 U10 N-TRD 14/13-1**

Beneficiari: Ediciones B, S.A.

Dates: febrer de 2013

Activitat: traducció al castellà de l'obra *Viure per sentir-se viu*, d'Albert Bosch

Traductor: Manuel Serrat Crespo

Import sol·licitat: 750,00 €

Import subvencionable: 0,00 €

Import atorgat: 0,00 €

La comissió proposa excloure la sol·licitud d'Ediciones B, S.A per a la traducció al castellà de l'obra *Viure per sentir-se viu*, d'Albert Bosch atès que incompleix la base tercera de les bases que regeixen aquesta convocatòria. La base tercera estableix que la traducció de l'obra per a la qual es demana la subvenció no pot haver estat publicada amb anterioritat a la data de la resolució de concessió de les subvencions. La traducció al castellà de l'obra *Viure per sentir-se viu*, d'Albert Bosch es va publicar el mes de febrer de 2013.

**L0127 U10 N-TRD 91/13-1**

Beneficiari: Editorial Octaedro.

Dates: maig de 2013

Activitat: traducció al castellà de l'obra *Gargots teatrals*, de Mariano Dolci

Traductor: Manuel León Urrutia

Import sol·licitat: 1.185,65 €

Import subvencionable: 0,00 €

Import atorgat: 0,00 €

La comissió proposa excloure la sol·licitud de l'Editorial Octaedro per a la traducció al castellà de l'obra *Gargots teatrals*, de Mariano Dolci, atès que incompleix la base 1 de les bases que regeixen aquesta convocatòria. La base 1 estableix que l'objecte de la convocatòria és regir la concessió de subvencions de l'Institut Ramon Llull per cobrir les despeses de la traducció d'obres originals en llengua catalana. L'obra per a la traducció de la qual es demana la subvenció no és original en llengua catalana, sinó en llengua italiana.

**L0127 U10 N-TRD 160/13-1**

Beneficiari: Tako Tomasz Klejna.

Dates: abril de 2013

Activitat: traducció al polonès de l'obra *El vampir*, d'Enric Lluch

Traductor: Karolina Jaszecka

Import sol·licitat: 60,00 €

Import subvencionable: 0,00 €

Import atorgat: 0,00 €

La comissió proposa excloure la sol·licitud de Tako Tomasz Klejna per a la traducció al polonès de l'obra *El vampir*, d'Enric Lluch atès que incompleix la base tercera de les bases que regeixen aquesta convocatòria. La base tercera estableix que la traducció de l'obra per a la qual es demana la subvenció no pot haver estat



publicada amb anterioritat a la data de la resolució de concessió de les subvencions. La traducció al polonès de l'obra *El vampir*, d'Enric Lluch es va publicar el mes d'abril de 2013.

**L0127 U10 N-TRD 161/13-1**

Beneficiari: Tako Tomasz Klejna.

Dates: abril de 2013

Activitat: traducció al polonès de l'obra *La bruixa*, d'Enric Lluch

Traductor: Karolina Jaszecka

Import sol·licitat: 60,00 €

Import subvencionable: 0,00 €

Import atorgat: 0,00 €

La comissió proposa excloure la sol·licitud de Tako Tomasz Klejna per a la traducció al polonès de l'obra *La bruixa*, d'Enric Lluch atès que incompleix la base tercera de les bases que regeixen aquesta convocatòria. La base tercera estableix que la traducció de l'obra per a la qual es demana la subvenció no pot haver estat publicada amb anterioritat a la data de la resolució de concessió de les subvencions. La traducció al polonès de l'obra *La bruixa*, d'Enric Lluch es va publicar el mes d'abril de 2013.

**L0127 U10 N-TRD 254/13-1**

Beneficiari: Shanghai 99 Readers' Culture Co., Ltd.

Dates: setembre de 2013

Activitat: traducció al xinès de l'obra *Maletes perdudes*, de Jordi Puntí

Traductor: Ma Kexing

Import sol·licitat: 3.000,00 €

Import subvencionable: 0,00 €

Import atorgat: 0,00 €

La comissió proposa excloure la sol·licitud de Shanghai 99 Readers' Culture Co. Ltd per a la traducció al xinès de l'obra *Maletes perdudes*, de Jordi Puntí, atès que incompleix el punt 3 de les bases que regeixen aquesta convocatòria. El punt 3 estableix que no poden optar a aquestes subvencions les empreses editorials que tinguin un deute pendent amb l'Institut Ramon Llull, reconegut per resolució ferma del seu director. En data 20 de desembre de 2012, el director de l'Institut Ramon Llull incoa expedient de revocació de la subvenció atorgada a l'editorial Shanghai 99 Readers' Culture Co. Ltd per resolució de data 27 de juliol de 2011. L'editorial no presenta al·legacions ni els documents justificatius pertinents en defensa dels seus interessos, dins del termini de què disposa. Per aquest motiu, en data 8 d'abril de 2013, el director de l'Institut Ramon Llull dicta resolució de revocació de la subvenció atorgada. Aquest fet implica que l'editorial Shanghai 99 Readers' Culture Co. Ltd ha de reemborsar a l'Institut Ramon Llull la quantitat de 1.155,00 €, corresponents al pagament del primer 50% de la subvenció efectuat en data 2 de desembre de 2011.

**L0127 U10 N-TRD 314/13-1**

Beneficiari: Zalozba Malinc, Ales Cigale s.p.

Dates: juliol de 2013

Activitat: traducció a l'eslovè de l'obra *Se vende mamá*, de Care Santos

Traductor: Barbara Pregelj

Import sol·licitat: 536,80 €



Import subvencionable: 0,00 €

Import atorgat: 0,00 €

La comissió proposa excloure la sol·licitud de Zalozba Malinc, Ales Cigale s.p per a la traducció a l'eslovè de l'obra *Se vende mamá*, de Care Santos, atès que incompleix la base 1 de les bases que regeixen aquesta convocatòria. La base 1 estableix que l'objecte de la convocatòria és regir la concessió de subvencions de l'Institut Ramon Llull per cobrir les despeses de la traducció d'obres originals en llengua catalana. L'obra per a la traducció de la qual es demana la subvenció no és original en llengua catalana, sinó en llengua castellana.

**L0127 U10 N-TRD 335/13-1**

Beneficiari: Editorial Octaedro.

Dates: novembre de 2013

Activitat: traducció al castellà de l'obra *L'adult i el joc de l'infant*, d'Anna Tardos

Traductor: Manuel León Urrutia

Import sol·licitat: 404,80 €

Import subvencionable: 0,00 €

Import atorgat: 0,00 €

La comissió proposa excloure la sol·licitud de l'Editorial Octaedro per a la traducció al castellà de l'obra *L'adult i el joc de l'infant*, d'Anna Tardos, atès que incompleix la base 1 de les bases que regeixen aquesta convocatòria. La base 1 estableix que l'objecte de la convocatòria és regir la concessió de subvencions de l'Institut Ramon Llull per cobrir les despeses de la traducció d'obres originals en llengua catalana. L'obra per a la traducció de la qual es demana la subvenció no és original en llengua catalana sinó que és l'original en llengua francesa.



#### **ANNEX IV**

##### **L0127 U10 N-TRD 146/13-1**

Beneficiari: Wimbledon Publishing.

Dates: novembre de 2014

Activitat: traducció a l'anglès de l'obra *Natura quasi morta*, de Carme Riera

Traductor: Passione Translation services LTD

Import sol·licitat: 12.000,00 €

Import subvencionable: 0,00 €

Import atorgat: 0,00 €

La comissió acorda excloure la sol·licitud de Wimbledon Publishing per a la traducció a l'anglès de l'obra *Natura quasi morta*, de Carme Riera, atès que incompleix la base 4 de les bases que regeixen aquesta convocatòria. L'apartat 4. b) i. de les bases estableix que entre la documentació que cal adjuntar a la sol·licitud, s'hi ha d'incloure la còpia del contracte d'edició amb el/la propietari/ària dels drets de traducció i la còpia del contracte amb el traductor/a. L'entitat sol·licitant no ha presentat correctament signats aquests documents. Tal i com disposa l'article 71 de la Llei 30/92, de 26 de novembre, de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú, l'Institut Ramon Llull reclama per correu certificat aquesta documentació. Exhaurit el termini dels 10 dies per aportar-la, el sol·licitant no la presenta. Per aquest motiu, la comissió considera que l'editorial desisteix de la seva petició. La comissió acorda acceptar el desistiment i proposa declarar conclús el procediment.

##### **L0127 U10 N-TRD 232/13-1**

Beneficiari: Typotex Publishers.

Dates: febrer de 2014

Activitat: traducció a l'hongarès de l'obra *No se sap mai*, d'Imma Monsó

Traductor: Krisztina Nemes

Import sol·licitat: 4.412,00 €

Import subvencionable: 0,00 €

Import atorgat: 0,00 €

En data 23 d'abril de 2013, l'editorial Typotex comunica a l'Institut Ramon Llull el seu desistiment a la sol·licitud de subvenció presentada al·legant que ha rebut un ajut a la traducció d'aquesta obra per part de la Comissió Europea. La comissió exclou la sol·licitud, accepta el desistiment i declara conclús el procediment.